

COLETOR DE PÓ COM LASER PARA FURADEIRA

Colector de polvo con láser para taladro

Símbolos e seus significados/ Símbolos y sus significados

Símbolos/ Símbolos	Nome/Nombre	Explicação/Explicación
	Leia o manual de operações instruções <i>Consulte el manual de instrucciones</i>	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento. <i>Lea el manual de operaciones/instrucciones antes de utilizar el equipo.</i>
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual) <i>Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual)</i>	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho. <i>Utilice un Equipamiento de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo.</i>
	Atenção <i>Atención</i>	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso. <i>Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso.</i>
	Descarte de pilhas e bate- rias. <i>Descarte de pilas y baterías.</i>	Para o descarte correto, as baterias deverão ser encaminhadas a um posto de coleta adequado ou a uma Assistência Técnica Autorizada VONDER. <i>Para el descarte correcto, las baterías deberán ser encaminadas a un puesto de colecta adecuado o a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER.</i>
	Cuidado! Raio Laser <i>¡Cuidado! Rayo Laser</i>	Mantenha a ferramenta longe do nível dos olhos. O mau uso pode ocasionar lesões oculares graves. <i>Mantenga la herramienta lejos del nivel de los ojos. El mal uso puede ocasionar lesiones oculares graves.</i>

Tabela 1 – Símbolos seus significados

Orientações Gerais

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Falha em seguir todos os avisos e instruções listados abaixo pode resultar em ferimento sério.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas.

Possui sistema de fixação a vácuo, podendo ser utilizado para fixação somente em superfícies lisas e planas.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

1.1. Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada. As áreas desorganizadas e escuras são um convite a acidentes.
- Mantenha crianças e outros visitantes afastados do local de trabalho.

- Nunca utilize o aparelho em ambientes com risco de explosão.

1.2. Segurança pessoal

- Sempre utilize Equipamentos de Proteção Individual (EPI) apropriados.
- Seja extremamente cuidadoso quando utilizar o equipamento.
- Para explorar a funcionalidade completa do equipamento e garantir uma utilização segura, leia atentamente e siga as instruções desse manual.
- Nunca olhe diretamente para o feixe de laser ou aponte para os olhos de outras pessoas ou animais.

1.3. Uso e cuidados

- Esse aparelho não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais redu-

zidas, crianças ou pessoas com falta de experiência e conhecimento.

- b. Guarde o aparelho quando não estiver em uso, em local seco e fora do alcance de crianças.
- c. Remova as pilhas quando não utilizar o dispositivo para evitar vazamentos.
- d. Utilize somente partes, peças e acessórios originais.
- e. Não modifique o laser de forma alguma. Modificar a ferramenta pode resultar em radiação laser perigosa.
- f. Não opere o laser próximo a crianças ou permita que elas operem o laser.

Nunca substitua peças ou partes e nem peça a outra pessoa para fazê-lo. Em caso de necessidade de manutenção, entre em contato com a VONDER através do site: www.vonder.com.br.

2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DOS PRODUTOS

Os equipamentos VONDER são projetados para os trabalhos especificados neste manual, com acessórios originais. Antes de cada uso examine cuidadosamente, verificando se o produto apresenta alguma anomalia de funcionamento.

2.1. Aplicações/dicas de uso

Indicado para coletar o pó produzido durante a perfuração e também auxilia na marcação de furos com ajuda de nível bolha vertical, horizontal e laser. Possui sistema de fixação a vácuo, podendo ser utilizado para fixação somente em superfícies lisas e planas.

2.2. Destaques/diferenciais

Possui sistema de fixação a vácuo e tampa transparente que facilita o controle do armazenamento do resíduo produzido durante a perfuração.

2.3. Características técnicas

Coletor de Pó com Laser para Furadeira VONDER	
Código	60.75.005.000
Capacidade do coletor de pó para furadeira	110 ml
Diâmetro máximo de broca	10 mm
Tipo de alimentação do coletor	2 pilhas AA (1,5 V) (Não acompanha)
Tipo de alimentação do laser	3 baterias LR 44 (1,5 V)(Não acompanha)
Consumo do coletor de pó uso contínuo	Aproximadamente 30 minutos com pilhas alcalinas novas. E utilizado em superfícies lisas e planas
Consumo do laser uso contínuo	8 horas
Tensão operacional	4,5 V
Potencia do laser	< 1 mW
Classe do laser	2
Comprimento da onda	650 nm
Alcance do laser	5 metros
Margem de erro	1 mm a cada 1 metro
Massa aproximada	315 g
Dimensões:	240 mm x 50 mm x 123 mm

Tabela 2 – Características técnicas

2.4. Componentes

1. Laser/Láser
2. Capa de proteção/Capa de protección
3. Botão de liberação/Botón de liberación
4. Tampa do compartimento de pilhas/Tapa del compartimento de pilas
5. Abertura da broca/Abertura de la broca
6. Recipiente de pó/Recipiente de polvo
7. Interruptor/Interruptor
8. Nível horizontal/Nivel horizontal
9. Nível vertical/Nivel vertical
10. Interruptor do laser/Interruptor del láser
11. Compartimento de bateria/Compartimento de la batería

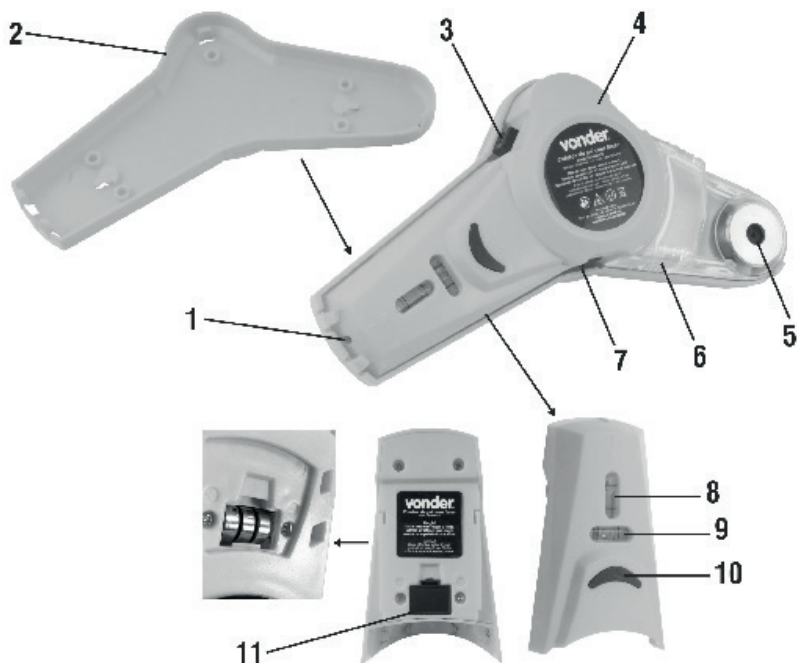


Fig. 1 – Componentes

2.5. Operação

- Remova a capa de proteção (2).
- Posicione o coletor em superfície plana.
- Ligue o interruptor do laser (10) e use o nível vertical (9) ou horizontal (8) para alinhar o equipamento e marcar o ponto a ser perfurado.
- Após posicioná-lo, ligue o interruptor do coletor (7) acionando o sistema de vácuo e fixando o equipamento automaticamente na superfície plana. **ATENÇÃO! Ao desligar o interruptor o sistema de vácuo é desativado e, em alguns segundos, o equipamento desprende-se da superfície. Fique atento ao tempo de atividade e evite quedas.**
- A peça que contém o laser pode ser retirada do aparelho e usada separadamente, conforme figura 2.



Fig. 2 – Uso do laser separadamente

- Insira a broca através da abertura (5).



Fig. 3 – Abertura da broca



Fig. 4 – Realizando a perfuração

- g. Remova a broca do coletor.
- h. Pressione o botão de liberação e tire o aparelho da parede.
- i. Retire a capa de proteção (2) e, só então, remova a tampa do recipiente de pó (6) pressionando as guias de travamento em ambos os lados. **Atenção! Não aplique força sobre as travas, o uso de força pode danificar o produto.**
- j. Esvazie o recipiente sujo e recoloca a tampa. Ao recolocar a tampa certifique-se que as travas laterais e a trava frontal estão presas.
- k. Para continuar trabalhando, repita as etapas acima.

2.6. Troca de bateria/pilha

- a. Atenção! Sempre remova a capa de proteção (2) antes de realizar a troca de bateria. Para trocar a bateria do laser, abra a tampa do compartimento de baterias(11) e troque as três células da bateria. Para retirar as baterias, puxe o fitilho que está no compartimento das baterias.



Fig. 5 – Troca das baterias (3 baterias, 1,5 V)

- b. Para trocar as pilhas, abra a tampa do compartimento de pilhas (4).



- c. Troque a pilha e preste atenção à polaridade (+ e -).



Fig. 7 – Troca das pilhas (2 pilhas AA ,1,5 V)

2.7. Transporte e armazenamento

Cuidado ao transportar e manusear o equipamento. Quedas e impactos podem danificar o sistema de funcionamento.

Armazene o equipamento em ambiente seco e arejado, livre de umidade e gases corrosivos. Mantenha protegido da chuva e umidade. Após o uso, recomenda-se limpar o produto com um pano e colocá-lo novamente na embalagem para a estocagem.

3. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO E PÓS-VENDA

3.1. Manutenção

Antes de efetuar inspeção e/ou manutenção, verifique se o equipamento está desligado. Para manter a segurança e confiabilidade do produto, inspeções, troca de peças e partes ou qualquer outra manutenção e/ou ajuste devem ser efetuados apenas por um profissional qualificado.

Caso haja alguma anomalia, entre em contato com a VONDER (www.vonder.com.br).

Para a conservação, recomenda-se uma manutenção rotineira, que inclui remoção da sujeira superficial com um pano, mas sem permitir que entre líquido no equipamento.

3.2. Pós-venda

Em caso de dúvida sobre o funcionamento do equipamento entre em contato através do site: www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

3.3. Descarte do produto

Nunca descarte o equipamento e/ou suas pilhas e baterias (quando existentes) no lixo doméstico. Elas devem ser encaminhadas a um posto de coleta adequado ou a uma Assistência Técnica Autorizada VONDER.

Em caso de dúvida sobre a forma correta de descarte, consulte a VONDER através do site: www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

3.3.1. Descarte de pilhas (para produtos com pilhas)



Para o descarte correto, as pilhas deverão ser encaminhadas a um posto de coleta adequado ou a uma assistência técnica autorizada VONDER.



ATENÇÃO: Verifique as instruções de uso do aparelho certificando-se de que as polaridades (+) e (-) estão no sentido indicado. As pilhas poderão vaziar ou explodir se as polaridades forem invertidas, expostas ao fogo, desmontadas ou recarregadas (para pilhas não recarregáveis).

- Evite misturá-las com pilhas usadas, transportá-las ou armazená-las soltas, pois aumenta o risco de vazamento.
- Retire as pilhas caso o aparelho não esteja sendo utilizado, para evitar possíveis danos na eventualidade de um vazamento.
- As pilhas devem ser armazenadas em local seco e ventilado.
- No caso de vazamento da pilha, evite o contato com a mesma. Lave qualquer parte do corpo afetado com água abundante. Ocorrendo irritação, procure auxílio médico.
- Não remova o invólucro da pilha.

Orientaciones Generales



Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. Fala en seguir todas las advertencias y instrucciones listadas abajo puede resultar en heridas serias.

Guarde todas las advertencias y instrucciones para futuras consultas.



Tiene sistema de sujeción por vacío, se puede usar para fijar solo en superficies lisas y planas.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

1.1. Seguridad del área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia e iluminada. Las áreas desorganizadas y oscuras causan muchos accidentes.*
- Mantenga niños y otros visitantes alejados del local de trabajo.*
- Nunca utilice el aparato en ambientes con riesgo de explosión.*

1.2. Seguridad personal

- Siempre utilice Equipos de Protección Individual (EPI) apropiados.*
- Sea extremadamente cuidadoso cuando utilizar el equipo.*
- Para explorar la funcionalidad completa del equipo y garantizar una utilización segura, lea atentamente y siga las instrucciones de este manual.*
- Nunca mire directamente para el haz de laser o apunte para los ojos de otras personas o animales.*

1.3. Uso y cuidados

- Este aparato no se destina a la utilización por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, niños o personas con falta de experiencia y conocimiento.*
- Guarde el aparato cuando no estuviera en uso, en local seco y fuera del alcance de niños;*
- Remueva las pilas cuando no utilizar el dispositivo para evitar fugas.*
- Utilice solamente partes, repuestos y accesorios originales.*
- No modifique el laser de ninguna manera. Modificar la herramienta puede resultar en radiación laser peligrosa.*
- No opere el laser próximo a niños o permita que ellos manejen el laser.*

Nunca sustituya repuestos o partes y ni pida a otra persona para hacerlo. En caso de necesidad de mantenimiento, entre en contacto con VONDER a través del sitio web: www.vonder.com.br.

2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE LOS PRODUCTOS

Los equipos VONDER son proyectadas para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso examine cuidadosamente la herramienta verificando se ella presenta alguna anomalía de funcionamiento.

2.1. Aplicaciones/recomendaciones de uso

Indicado para colectar el polvo producido durante la perforación y también auxilia en la marcación de agujeros con ayuda de nivel burbuja vertical, horizontal y laser. Posee sistema de fijación a vacuo, pudiendo ser utilizado para fijación solamente en superficies lisas y planas.

2.2. Destaques/atributos

Posee sistema de fijación a vacuo y tapa transparente que facilita el control del almacenamiento del residuo producido durante la perforación.

2.3. Características técnicas

Colector de Polvo con Laser para Taladro VONDER	
Código	60.75.005.000
Capacidad del colector de polvo	110 ml
Diámetro máximo de la broca	10 mm
Tipo de alimentación del colector	2 pilas AA (1,5 V) (No acompaña)
Tipo de alimentación del laser	3 baterías LR 44 (1,5 V) (No acompaña)
Consumo del colector de polvo uso continuo	Aproximadamente 30 minutos con pilas alcalinas nuevas. Se utiliza en superficies lisas y planas.
Consumo del laser uso continuo	8 horas
Tensión operacional	4,5 V

Potencia del laser	< 1 mW
Clase del laser	2
Largo de la onda	650 nm
Alcance del laser	5 metros
Margen de error	1 mm a cada 1 metro
Masa aproximada	315 g
Dimensiones	240 mm x 50 mm x 123 mm

Tabla 1 – Especificaciones técnicas

2.4. Operación

- Remueva la capa de protección (2).
- Posicione el colector en superficie plana.
- Encienda el interruptor del laser (10) y use el nivel vertical (9) o horizontal (8) para alinear el equipo y marcar el punto a ser perforado.
- Después de posicionarlo, encienda el interruptor del colector (7) para fijarlo automáticamente en la superficie plana. **ATENCIÓN! Cuando se apaga el interruptor, el sistema de vacío se desactiva y en unos segundos el equipo saldrá de la superficie. Tenga cuidado con el tiempo de actividad y evite caídas.**
- La pieza que contiene el laser puede ser retirada del aparato y usada separadamente de acuerdo con la figura 2.
- Introduzca la broca a través de la abertura (5) de acuerdo con la figura 3 y 4.
- Remueva la broca del colector.
- Presione el botón de liberación y tire el aparato de la pared.
- Retire la tapa protectora (2) y solo entonces retire la tapa del contenedor de polvo (6) presionando las pestañas de bloqueo en ambos lados. **¡Atención! No aplique fuerza a los pestillos, el uso de la fuerza puede dañar el producto.**
- Vacíe el recipiente sucio y recolóque la tapa. Cuando recolóque la tapa, asegúrese de que los pestillos laterales y el pestillo frontal están atrapados.
- Para continuar trabajando, repita las etapas anteriores.

2.5. Cambio de batería/pila

- ¡Atención! Siempre quite la tapa protectora (2) antes de realizar el cambio de batería.** Para cambiar la batería del laser, abra la tapa compartimento de la batería (11) y cambie las tres células de la batería. Para quitar las bate-

rias, tire de la correa del compartimento de la batería de acuerdo con la figura 5.

- b. Para cambiar la pila, abra la tapa del compartimento de la pila (4) de acuerdo con la figura 6.
- c. Cambie la pila y ponga atención a la polaridad (+ y -) de acuerdo con la figura 7.

2.6. Transporte y almacenamiento

Cuidado al transportar y manosear el equipo. Caídas e impactos pueden dañar el sistema de funcionamiento.

Almacene el equipo en ambiente seco y aireado, libre de humedad y gases corrosivos. Mantenga protegido de la lluvia y humedad. Después del uso, se recomienda limpiar el producto con un paño y colocarlo nuevamente en el embalaje para el stock.



Certificado de garantía

O Coletor de Pó com Laser para Furadeira VONDER possui os seguintes prazos de garantia contra não conformidades de fabricação, contados a partir da data da compra: Garantia Legal: 90 dias. Caso o equipamento apresente alguma não conformidade entre em contato com a VONDER pelo site www.vonder.com.br ou telefone 0800 723 4762 (opção 1).

A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar, obrigatoriamente, a nota fiscal de compra do produto e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde a mesma foi adquirida.

Perda do direito de garantia:

1. O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:
 - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas NÃO autorizadas pela VONDER;
 - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
 - Falta de manutenção do equipamento;
 - Partes e peças desgastadas naturalmente.
2. Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado da ferramenta ou fora do propósito para o qual foi projetada.
3. A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do produto, sendo os custos de responsabilidade do consumidor.

3. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO Y POST-VENTA

3.1. Mantenimiento

Antes de realizar la inspección y / o mantenimiento, verifique si el equipo está apagado. Para mantener la seguridad y confiabilidad del producto, las inspecciones, las piezas y el reemplazo, o cualquier otro mantenimiento y / o ajuste solo deben ser realizados por un profesional calificado.

Si hay alguna anomalía, póngase en contacto con VONDER (www.vonder.com.br).

Para el mantenimiento, se recomienda el mantenimiento de rutina, incluida la eliminación de la suciedad de la superficie con un paño pero sin permitir que ingrese líquido al equipo.

Certificado de garantía

El colector de polvo de laser para taladro VONDER tiene los siguientes plazos de garantía contra no conformidades resultantes de su fabricación, contados a partir de la fecha de la compra: garantía legal 90 días. Si el equipo presenta alguna no conformidad entre en contacto con VONDER por el sitio www.vonder.com.br.

La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:

El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la factura de compra del producto y el certificado de garantía debidamente relleno y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

Pérdida del derecho de garantía:

El incumplimiento de una o más hipótesis siguientes invalidará la garantía:

- En el caso del producto ha sido abierto, alterado, ajustado o reparado por personas NO autorizadas por VONDER;
- En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
- Falta de mantenimiento del equipo;
- Partes y piezas desgastadas naturalmente.

Están excluidos de la garantía, desgaste natural de las partes y piezas del producto, caídas, impactos y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.

La garantía no cubre gastos de flete o transporte del producto, siendo los costos de responsabilidad del consumidor.

3.2. Post-venta

En caso de duda sobre el funcionamiento del equipo entre en contacto a través del sitio www.vonder.com.br.

3.3. Descarte del producto

Nunca descarte el equipo y / o sus pilas y baterías (cuando estén disponibles) en la basura doméstica. Ellas deben ser enviadas a un puesto de recolección adecuado o a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER. En caso de duda sobre la forma correcta de descarte, consulte a VONDER a través del sitio www.vonder.com.br

3.3.1. Descarte de baterías



Para su eliminación adecuada, las pilas deben llevarse a un punto de recolección apropiado o centro de servicio autorizado VONDER.



ATENCIÓN: Consulte las instrucciones de uso del aparato asegurándose de que las polaridades (+) y (-) estén en la dirección indicada. Las pilas pueden tener fugas o explotar si las polaridades se invierten, se exponen al fuego, se desmontan o se recargan (para pilas no recargables).

- Evite mezclarlos con pilas usadas, transportarlas o almacenarlas sueltas ya que esto aumenta el riesgo de fugas;
- Las pilas deben almacenarse en un lugar seco y bien ventilado.;
- En caso de fuga de las pilas, evite el contacto. Lave cualquier parte del cuerpo afectada con abundante agua. Si se produce irritación, obtenga atención médica.
- No quite la caja de las pilas.



vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	Nº de série:	
Cliente:	CPF:	
Endereço:		
Cidade:	UF:	CEP:
Fone:	E-mail:	
Revendedor:		
Nota fiscal Nº:	Data da venda: / /	
Nome do vendedor:	Fone:	
Carimbo da empresa:		